

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



Distr.
GENERAL

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

A/44/956
S/21367 ✓
21 June 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок четвертая сессия
Пункт 47 повестки дня
ВОПРОС О КИПРЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок пятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 21 июня 1990 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить прилагаемое письмо Его Превосходительства г-на Озера Коряя, представителя Турецкой республики Северного Кипра, на Ваше имя, направленное в связи с обсуждениями, которые проходили в Совете Безопасности 15 июня 1990 года по вопросу о продлении мандата ВСООНК.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 47 повестки дня и Совета Безопасности.

Мустафа АКСИН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Озера Корая от 20 июня 1990 года на имя
Генерального секретаря

Во время обсуждений, которые проходили в Совете Безопасности 15 июня 1990 года в связи с продлением мандата ВСООНК, представитель греков-киприотов г-н Мавромматис взял слово после моего выступления и, осуществляя свое право на ответ, выступил с утверждениями и заявлениями, которые я, как представитель Турецкой республики Северного Кипра, считаю своим долгом оспорить.

Во-первых, мне следовало бы напомнить г-ну Мавромматису, что вопросы, касающиеся существа кипрской проблемы, должны адресовываться не Турции, а Турецкой республике Северного Кипра, противоположной грекам-киприотам стороне, с которой им в конечном счете придется прийти к согласию для установления партнерства. Делать вид, что Турецкой республики Северного Кипра не существует, что сторонами в споре являются греки-киприоты и Турция, - значит не учитывать реальность и полностью отрываться от нее. Федерации между турками-киприотами и греками-киприотами никогда не бывать, если греки-киприоты не смогут избавиться от заблуждения, на основе которого они действуют. Позвольте мне вновь напомнить о том, что после 1963 года, когда греки-киприоты начали подчинять себе остров, разногласия возникли между двумя кипрскими народами, и разрешать эти разногласия будут только они. Об этом со всей очевидностью говорится в резолюции 649 (1990).

Невероятные цифры, которые привел г-н Мавромматис, говоря о численности населения моей страны, настолько нелепы, что они даже не заслуживают того, чтобы их опровергать.

Г-н Мавромматис также говорил о Берлине и отсутствии свободы передвижения, видимо, пытаясь сравнить Кипр с теми временами, когда Берлин разделяла стена. Это абсолютно фальшивая аналогия.

Германия была единой страной, которая против своей воли была разделена после войны на основе различия в идеологиях. Теперь, когда идеологические барьеры рушатся, две Германии, осуществляя свое право на самоопределение, предпринимают шаги к объединению.

Раздел Кипра, который когда-то был республикой партнеров, состоящей из двух народов, является прямым результатом насильственного захвата греками-киприотами в 1963 году правительства и управления страной, что стало вопиющим нарушением конституции Кипра. Если два кипрских народа, которые в течение более чем 26 лет сепаратно вели свои дела, решат, осуществляя свое право на самоопределение, образовать Федеративную республику Кипр, тогда, может быть, между двумя Германиями и двумя кипрскими государствами можно будет провести некоторую параллель.

В этой связи я могу упомянуть о том, что 8 июня телевидение греков-киприотов демонстрировало турецкий фильм. Этот фильм не был политическим. В нем рассказывалось о судьбе одинокой женщины. После его показа на телевизионную станцию стали поступать угрожающие телефонные звонки. Две крупнейшие политические партии греков-киприотов, ДИСИ и ДИКО, выступили с критикой по поводу показа этого

фильма. Различные другие организации сделали заявления, осуждающие эту акцию. Люди вышли на улицы на демонстрации. Если все это волнение, вызванное турецким фильмом, отражает чувства греков-киприотов по отношению к туркам-киприотам, то можно ли проводить аналогии между разделом Германии и разделом Кипра?

Представшие перед судом и осужденные в моей стране пять человек перешли границу незаконно и не для того, чтобы посетить свою родину, как утверждал г-н Мавромматис, а чтобы спустить и осквернить наш флаг. Они осуществляли враждебный и в высшей степени провокационный акт по подстрекательству греков-киприотов, которые не хотят партнерства с турками-киприотами. Они добивались ареста и пытались создать напряженность на острове. Это им удалось, и они получили короткие тюремные сроки за свою глупость. Выступая в защиту провокационных акций этих безрассудных людей, г-н Мавромматис раскрывает лживость утверждений его правительства о том, что оно проявляет сдержанность, гибкость и желает добиться нового партнерства с турками-киприотами.

Наконец, позвольте мне прокомментировать замечания г-на Мавромматиса по вопросу о правах человека. В течение 11 долгих лет после 1963 года греки-киприоты попирали права турок-киприотов и весьма часто - их право на жизнь. Лишь после нашего освобождения в 1974 году мы смогли вновь вести мирную жизнь в условиях свободы и безопасности. Как человек, который лично явился свидетелем жестокой политики греков-киприотов и пострадал от нее, я склонен не принимать всерьез г-на Мавромматиса, когда он вдруг начинает читать нотации о правах человека.

Озер КОРАЙ
Представитель Турецкой республики
Северного Кипра
